

## **Le débat sur le langage non sexiste en français et en anglais: discours, idéologies linguistiques et incohérences**

Ann Coady

J'aimerais présenter les résultats d'une étude menée sur un corpus d'articles de presse sur le langage (non) sexiste. Nous avons analysé un corpus de 242 articles (environ 167 000 mots) écrits entre 2001 et 2016, qui proviennent de journaux en ligne nationaux français et britanniques, et dont le thème principal est le langage (non) sexiste. L'objectif principal de cette étude était d'analyser les idéologies du langage et les discours qui sont employés dans le débat sur les réformes féministes linguistiques dans la presse écrite, et de mettre en évidence les différences et similarités dans la presse française et britannique, ainsi que dans les journaux de Droite et de Gauche.

Nous avons employé les techniques de la linguistique de corpus comme point de départ pour identifier les traces de discours qui sont employés dans le débat sur le langage non sexiste, ainsi qu'une analyse critique du discours sur les lignes de concordance et les articles pertinents.

Douze discours principaux ont été identifiés dans les deux corpus, basés sur six idéologies du langage principales. La grande majorité de ces discours et de ces idéologies linguistiques se retrouvent dans les corpus français et anglais. Cependant, ils ne sont pas toujours employés avec la même fréquence ou de la même manière. Un exemple frappant est le discours SENSIBILITE / OUTRAGE, très fréquent et bien distribué dans le corpus anglais, mais qui, en comparaison, est pratiquement inexistant dans le corpus français. Cette différence démontre peut-être des différences culturelles plus profondes entre une focalisation française sur l'égalité absolue et la crainte concomitante du communautarisme, par rapport à une focalisation britannique sur la liberté individuelle. Nous avons également relevé des divergences intéressantes entre les articles de Droite et de Gauche, entre autres par rapport au discours LIBERTE / CHOIX, ce qui pourrait témoigner d'une différence entre les valeurs politiques fondamentales sur la liberté positive et négative. Contre toute attente, ce qui réunit tous les articles est un certain *manque* de cohérence et de logique dans les arguments employés et les idéologies linguistiques qui les soutiennent. Ce résultat inattendu révèle le rôle que joue l'émotion, au détriment de la rationalité, dans les débats sur le langage.